



JAPAN P&I NEWS

外航組合員各位

中国—Zhejiang（浙江）海域における特別安全管理に関する China MSA の通知について

第 19 回アジア競技大会ならびに第 4 回アジアパラ競技大会の開催に伴い、China MSA は 2023 年 9 月 16 日から 10 月 28 日までの間に Zhejiang（浙江）海域に入港する船舶に対して特別安全管理を実施する予定です。

China MSA による要件は以下の表のとおりです。

期間	海域	報告の時期	要件 (海域内を通過する船舶は対象外)	
			国内内航船	外航船
9/16～10/8 10/22～10/28	Zhejiang（浙江） 海域	最終港から の出港前	1.特別自主検査 2.情報の報告	該当なし
9/16～10/8	Hangzhou（杭州）、 Huzhou（湖州）、 Shaoxing（紹興）、 Jinhua（金華）の内水域		1.特別自主検査 2.情報の報告 3.当局による検査実施の受け入れ	
9/18～9/27	Ningbo（寧波）海域		1.特別自主検査 2.情報の報告 3.当局による検査 実施の受け入れ	1.当局及び PSC による検査実施の 受け入れ
10/1～10/6	Wenzhou（温州）海域			
10/22～10/28	Hangzhou（杭州）の内海域		1.特別自主検査 2.情報の報告 3.当局による検査実施の受け入れ	

China MSA による要件の詳細と自主検査・報告フォームの英語訳を、中国のコレスポンデント Oasis P&I Services Company Limited から入手しましたので、添付のとおりご参考に供します。

以上

添付資料：Oasis Circular No. 2309



24 hour duty phone: +86 150 1080 6478

email: oasis@oasispandi.com

www.oasispandi.com

Shanghai Dalian Tianjin Beijing Qingdao

Guangzhou Xiamen Ningbo Hongkong

Date: 8 September 2023

Oasis Circular No.:2309

Subject: China MSA issued the announcement on carrying out special safety supervision over ships entering Zhejiang waters

Due to the forthcoming 19th Asian Games and 4th Asian Para Games, China MSA will carry out the special safety supervision to those ships which enter waters of Zhejiang province from 16 September to 28 October 2023.

The Announcement sets out various periods and requirements for the domestic and international trading ships respectively with details as follows:

Duration	Applicable waters	Time of reporting	Requirement (Passing by ships are not applicable)	
			Domestic trading ships	International trading ships
16 Sep- 08 Oct 22 Oct- 28 Oct	Zhejiang waters	Before departure from last port	1. Special self inspection 2. Information reporting	N/A
16 Sep-08 Oct	Inland waters of Hangzhou, Huzhou, Shaoxing, and Jinhua		1. Special self inspection 2. Information reporting 3. Accept authorities' safety inspection	
18 Sep-27 Sep	Ningbo waters		1. Special self inspection 2. Information reporting 3. Accept authorities' safety inspection	1. Accept authorities' security inspection and PSC inspection
01 Oct-06 Oct	Wenzhou waters			
22 Oct-28 Oct	Hangzhou inland waters		1. Special self inspection 2. Information reporting 3. Accept authorities' safety inspection	

(Requirements by China MSA)

Ships are suggested to follow the relevant requirements in the announcement. The crew shall complete the required forms carefully and submit to the MSA in time. (See attached our free English translation of the Announcement and attached forms)

We hope the above is of assistance. If there is any query, please feel free to contact us at oasis@oasispandi.com anytime.

Best regards,

Oasis P&I Services Company Limited

Attachments:

Announcement issued by China MSA on 06 September 2023 and attached forms

Notice on Carrying out Special Safety Supervision on Ships Entering Zhejiang

Due to the forthcoming 19th Asian Games and the 4th Asian Paralympic Games, in accordance with the *Maritime Traffic Safety Law of the People's Republic of China*, the *Regulations on the Administration of Domestic River Traffic Safety of the People's Republic of China*, and the *Ship Safety Supervision Rules of the People's Republic of China*, special safety supervision on ships entering Zhejiang would be carried out in the near future. Relevant matters are hereby notified as follows:

I. Implementation time and area

1. From 16 September to 8 October 2023, and from 22 October to 28 October 2023, domestic trading ships intend to enter Zhejiang waters for navigation (not applicable for passing by ships), berthing and operation shall conduct special self inspection, special information reporting before leaving the port (form of report is attached).
2. From 16 September to 8 October 2023, ships intend to enter the inland navigable waters of Hangzhou, Huzhou, Shaoxing and Jinhua City for navigation, berthing and operation shall conduct special self inspection, special information reporting, and accept special safety inspection by local maritime administration before leaving the port.
3. From 18 September to 27 September 2023, domestic trading ships intend to enter Ningbo waters for navigation (not applicable for passing by ships), berthing and operation shall conduct special self inspection, special information reporting and accept special safety inspection by the local maritime administration before leaving the port. International trading ships intend to enter Ningbo waters for navigation (not applicable for passing by ships), berthing and operation will be subject to special security inspections by the maritime administration in conjunction with PSC inspection.
4. From 1 October 2023 to 6 October 2023, domestic trading ships intend to enter Wenzhou waters for navigation (not applicable for passing by ships), berthing and operation shall conduct special self inspection, special information reporting before leaving the port and accept special safety inspection by the local maritime administration. International trading ships that intend to enter Wenzhou waters for navigation (not applicable for passing by ships), berthing and operation shall conduct special security inspections by the maritime administration in conjunction with PSC inspection.
5. From 22 October to 28 October 2023, ships intend to enter Hangzhou inland navigable waters for navigation, berthing and operation are required to conduct

special self inspection, special information reporting, and accept special safety inspection by the local maritime administration before leaving the port.

II. Special information report on ships entering Zhejiang

1. Domestic trading ships intend to enter the waters of Zhejiang shall report ship, cargo and personnel information through "Chuan e Xing" APP (a guidance is attached) before handling ship's departure formalities from the port.
2. If a domestic trading ship changes its port of call after leaving the port and heading to the controlled waters of Zhejiang, it shall submit special information reporting through "Chuan e Xing" APP before entering the controlled waters.
3. Ships that are fixed or permanently navigating, berthing or operating in Zhejiang waters shall conduct the above reporting before 16 September, and shall conduct new reporting if there is any change of ship's information or personnel on board.

III. Special safety inspection for ships entering Zhejiang

1. Domestic trading ships intend to enter the waters of Hangzhou, Ningbo, Wenzhou, Huzhou, Shaoxing, Jinhua shall apply for a special safety inspection to the maritime administration of last port of call to rectify the deficiencies / pass the recheck in accordance with relevant regulations.
2. Fixed or long-term navigating, berthing, and operation in waters of Hangzhou, Ningbo, Wenzhou, Huzhou, Shaoxing, and Jinhua should apply for special safety inspection of ships before 19 September, 2023, to rectify the deficiencies/ pass the recheck in line with relevant regulations.
3. In case any of the following circumstances occurs after conducting special safety inspection, ships shall re-apply for inspection to the maritime administration:
 - 1) A general or above level traffic incident occurs;
 - 2) Malfunction of major navigational and anti-pollution equipment;
 - 3) Change of crew information during this period, or discrepancies found between the reported information and actual situation after inspection.

IV. Special security inspection for ships entering Zhejiang

1. For international trading ships intend to enter Ningbo and Wenzhou waters from a Chinese port, the maritime administration of the last Chinese port shall carry out special security inspection to the ships. For international trading ships intend to enter Ningbo and Wenzhou waters directly from a overseas port, the Ningbo and Wenzhou maritime administration shall carry out special security inspections.

2. Special security inspection on ships include but are not limited to the following items: ship security certificates, security records, continuous summary records, Gangway control measures, control of boarding personnel and baggage items, marking of restricted areas on board and control measures.

3. In case any of the following situations occurs, the ship shall immediately report to local maritime administration and re-conduct a special security inspection:

- 1) A general or above level traffic incident occurs;
- 2) Malfunction of major navigational and anti-pollution equipment;
- 3) Change of crew information during this period, or discrepancies found between the reported information and actual situation after inspection.

V. Other requirements

1. Ships intend to enter Zhejiang waters (not applicable for passing by ships) shall carry out self inspection in accordance with the items listed in the " Special Safety Self-inspection Item List for Ships Entering Zhejiang " (see attached), and correct all the deficiencies before arriving at the port.

2. Shipowners or operators shall ensure their managed ships meet requirements of this notice, report relevant information and be responsible for the completeness and authenticity of the information reported. Ships shall not carry "low, slow and small aircraft" into the above mentioned waters. On the condition that practical difficulties arise in disposing of the aircraft locally as well as there is indeed a necessity to carry it, ships shall declare the type, model and quantities of the aforementioned aircraft when performing the reporting. It is strictly prohibited for ships to use "low, slow and small aircraft" in the above-mentioned waters.

3. Ships shall ensure that the shipborne automatic identification system (AIS) and VHF radio phone (VHF) are kept switched on, relevant information is accurately entered, and are open for communication. If the ship's AIS and/or VHF equipment are not installed according to the requirements or damaged, ships are not allowed to enter Hangzhou, Ningbo, Wenzhou, Huzhou, Shaoxing and Jinhua waters. If the AIS and VHF equipment are damaged after entering above waters, ships shall immediately report to the local maritime administration and follow their supervision instructions.

4. Apart from emergency situation such as protecting the safety of ships and rescue human life, from 23 September to 8 October, and from 22 October to 28 October, ships are not allowed to release the shipborne dinghies (including manned floats, workboats, lifeboat rafts, rescue boats, submersibles, unmanned crafts, etc.) in Hangzhou, Ningbo, Wenzhou, Huzhou, Shaoxing, and Jinhua waters. In case indeed

necessary, local maritime administration shall be reported in advance.

Attachments:

1. Special Safety Self-inspection Item List for Ships Entering Zhejiang (Seagoing ship)
2. Special Safety Self-inspection Item List for Ships Entering Zhejiang (Inland River Ship)
3. Guidance for special information reporting via mobile terminal (remarks: "Chuan e Xing" APP)

Maritime Safety Administration of the People's Republic of China
06 September 2023

Annex 1

Special Safety Self-inspection Item List for Ships Entering Zhejiang (Seagoing ship)

Name of ship			
Self-examination	√ normal	× Existing problem	-not applicable
1.AIS equipment			
1.1 Allocate			<input type="checkbox"/>
1.1.1 Whether the ship is equipped with AIS;			<input type="checkbox"/>
1.1.2 Does the equipped AIS comply with the other specified requirements.			
If the ship is equipped with AIS equipment as required, conduct self-inspection of the following items:			
1.2 The status of the device:			<input type="checkbox"/>
1.2.1 Does the AIS remain turned on status;			<input type="checkbox"/>
1.2.2 Whether the static data of the ship in the AIS is accurate and consistent with the data in the certificate;			<input type="checkbox"/>
1.2.3 Whether the ship dynamic data in AIS is accurate;			<input type="checkbox"/>
1.2.4 Whether the AIS is equipped with the main and emergency dual power sets, and can be automatically switched.			
1.3 Operation of equipment			
1.3.1 Whether the relevant personnel can send the SMS operation of the specified content with the shore platform or other ships;			<input type="checkbox"/>
1.3.2 Whether relevant personnel can simulate and predict the time and place of the DCPA and TCPA with a designated target ship;			<input type="checkbox"/>
1.3.3 Whether relevant personnel can perform the BIIT test.			<input type="checkbox"/>
2. Charts and nautical publications			
2.1 chart			
2.1.1 Whether the ship is equipped with sea charts according to the relevant regulations;			<input type="checkbox"/>
2.1.2 Whether the sea chart is corrected in time, whether the correction content is consistent with the navigation notice.			<input type="checkbox"/>
2.2 Navigation publications			
2.2.1 Whether Route guides, beacon sheets, navigation notices, tide tables, and all other publications necessary for scheduled routes, equipped and keep up to date.			<input type="checkbox"/>

3. Ship communication	
3.1 Whether relevant personnel can conduct a call test to nearby shore stations with VHF on a radio telephone channel;	<input type="checkbox"/>
3.2 Whether the radio equipment of the ship has 2 groups of power supply;	<input type="checkbox"/>
3.3 Is the information recorded in the ship's radio certificate document consistent with the actual situation;	<input type="checkbox"/>
3.4 Is the radio equipment meets regulatory requirements and in good working condition;	<input type="checkbox"/>
3.5 Is competent and qualified radio operator available(GMDSS operator);	<input type="checkbox"/>
3.6 Is relevant legal documentation recorded in line with actual condition.	
4. Power equipment and steering equipment	
4.1 Power equipment	<input type="checkbox"/>
4.1.1 Is the emergency stopping device of the main engine in good condition;	<input type="checkbox"/>
4.1.2 Has the ahead/astern test of the main engine ever been conducted	<input type="checkbox"/>
4.1.3 Whether the operation instructions are posted;	<input type="checkbox"/>
4.1.4 Whether the communication between the E/R and the bridge remains smooth;	<input type="checkbox"/>
4.1.5 Whether the ship generator set is working good.	<input type="checkbox"/>
4.2 Steering equipment	
4.2.1 Whether the steering gear turning time meets the specification requirements;	<input type="checkbox"/>
4.2.2 Whether the rudder angle indication in the steering room is consistent with that of the bridge;	<input type="checkbox"/>
4.2.3 Whether the conversion operation procedures are posted in the steering room and the M/R;	<input type="checkbox"/>
4.2.4 Is the alarm device of the steering gear in good working condition;	<input type="checkbox"/>
4.2.5 Check whether the emergency steering device and test are available.	
5. Personnel on board	
5.1 Whether the actual staffing of the ship meets the requirements of the Ship Minimum Safety Manning Certificate;	<input type="checkbox"/>
5.2 Whether the crew certificate of competency complies with the ship;	<input type="checkbox"/>
5.3 Whether the master and the officers are familiar with the "COLREGS" and other relevant safety management regulations;	<input type="checkbox"/>
5.4 Whether the crews are familiar with the relevant management regulations of the navigable waters.	
6. Dangerous goods carried by ship	
6.1 Does the ship hold a valid certificate of fitness;	
6.2 Whether the ship holds a valid shipping dangerous cargo declaration form and other documents;	<input type="checkbox"/>
6.3 Whether the cargo type and loading position meet the requirements of the Certificate of Fitness for Dangerous Goods.	<input type="checkbox"/>

Remarks:

Port of self-examination		Master		Date of self-examination	
--------------------------	--	--------	--	--------------------------	--

Note: This form shall be filled in by the ship owner and kept for future reference.

Annex 2

Special Safety Self-inspection Items Table for Ships Entering Zhejiang (Inland River Ship)

Name of Ship:			
Self-examination	√ normal	× existing problem	-not applicable
1. AIS			
1.1 Is the ship equipped with AIS equipment;			<input type="checkbox"/>
1.2 Do the AIS devices remain turn-on status;			<input type="checkbox"/>
1.3 Is the relevant data of the AIS device input correctly;			<input type="checkbox"/>
1.4 Has the ship obtained AIS certificate and ship radio license, is the information recorded in the radio certificate document consistent with the actual situation.			<input type="checkbox"/>
2. VHF			
2.1 Is the ship equipped with VHF (VHF);			<input type="checkbox"/>
2.2 Whether VHF is in good working condition and whether the crew can use the equipment normally;			<input type="checkbox"/>
2.3 Is the VHF equipment a marine equipment.			<input type="checkbox"/>
3. Ship name and ship appearance			
3.1 Does the ship clearly identify the name and port of registry in the relevant position;			<input type="checkbox"/>
3.2 Whether the deck of the ship is placed with items unrelated to the navigation;			<input type="checkbox"/>
3.3 Whether the ship paint is obviously falling off, whether a large area of rust, whether the ship appearance is clean.			<input type="checkbox"/>
4. Power and steering equipment			
4.1 Power equipment			
4.1.1 Whether the smoke exhaust pipe of the main engine is bandaged with heat insulation material, and whether the heat insulation material is damaged;			<input type="checkbox"/>
4.1.2 Is the emergency stopping device of the main engine in good condition;			<input type="checkbox"/>
4.1.3 Has the ahead/astern test of the main engine ever been conducted;			<input type="checkbox"/>
4.1.4 Whether the communication between the M/R and the bridge remains smooth.			<input type="checkbox"/>
4.2 Steering equipment			
4.2.1 Whether the steering gear turning time meets the specification requirements;			<input type="checkbox"/>
4.2.2 Whether the rudder angle indication in the steering room is consistent with that of the bridge;			<input type="checkbox"/>
4.2.3 Is the alarm device of the steering gear in good working condition.			<input type="checkbox"/>
5. Personnel on board			
5.1 Whether the actual staffing of the ship meets the requirements of the Ship Minimum Safety Allocation Certificate;			<input type="checkbox"/>
5.2 Whether the ship certificate of competency complies with the ship;			<input type="checkbox"/>
5.3 Whether the navigator is familiar with the "COLREGS" and the special safety management regulations when entering Zhejiang waters.			<input type="checkbox"/>
6. The ship carries dangerous goods			
6.1 Does the ship hold a valid certificate of fitness;			
6.2 Whether the ship holds a valid ship shipping dangerous cargo declaration form and other documents;			<input type="checkbox"/>
6.3 Whether the type and loading location of the goods meet the requirements of the loading certificate of the ship carrying the dangerous goods.			<input type="checkbox"/>

7. Prevent pollution					
7.1 Whether the fuel uses low-sulfur oil (sulfur content of 10mg / kg);					<input type="checkbox"/>
7.2 Whether to transport goods that emit toxic and harmful gases or dust substances, sealing or other protective measures are taken.					<input type="checkbox"/>
Remarks:					
Port of self-examination		Master		Date of self-examination	

Note: This form shall be filled in by the ship owner and kept for future reference.